

Katagarda ka Esta Kubayuwa

Ukuna u na wi punu a katagarda ke Esta, u ɗa u ya'an ta a kpa'a ku mogono ma Pashiya. Ukuna wa u ya'an ta we egbere vu na e ci ɗe ke Esta, adama a utsura u kaɗu u na wi n u ɗa, n tsu na u u nekei ka ci ka ni ɗa wi isai aza a ni a na irala i le yi ishi a kuna. Katagarda ka ka ya'an ta kadanshi tsu na ugiti u kaɗiva ka Purim ki, n tsu na a tsu ya'an ka'a.

Ili i na yi punu udari a katagarda ka nampa:

Esta wo okpoi egbere, 1:1--2:23

Kusheshe ku gbani-gbani ku Hama, 3:1--5:14

A unai Hama, 6:1--7:10

Aza a Yahuda a lya'i irala i le n kuvon 8:1--10:3

Kaɗiva ko Mogono Ahasuru

¹ Ili i na i ya'in a ayin o tsugono tsu Ahasuru i ɗa na. Mogono ma nampa ma lya'a ta tsugono tsu ubon wi idika amangatawun n kamanga n i cindere (127), u gitai a ubon wi idika i Kushi a kubana a Itopiya.*

² A ayin a nanlo mogono Ahasuru ayi a kulya'a tsugono a likuci i gbayin Susa.

³ A kaya ka tatsu ko tsugono ci ni, ɗa u fobusoi kaɗiva adama aza e kelime nu nkoshi m gbara-gbara a ni dem. Ovonsi o osoji a Pashiya m

* **1:1 1:1** Ahasuru n Atazesu kula kute ku ɗa

Midiya nu ngono, n aza gbara-gbara a na i ubon u nanlo wa da a o bolongi lo dem.

⁴ Ali ayin amangatawun n amanganashi (180) ayi o kuyotsongu uciyi u ni n tsugbayin ci ni n tsugono ci ni dem.

⁵ Ana ayin a nampa a lazai da mogono mo doku mo fobusoi kaḍiva ko yoku ka ayin e cindere, punu e kefeku ka gbayin ka ni, adama a uma a gbagba'in n aza a na a buwai da i idaṣhi punu a Susa dem.

⁶ Ubuta wa wi ta n arikinla a ari m mini mu usuni u sakushi. A kala ta ubuta wa n eleje ari a singai n aza a na o yotsoi mini ma maḍiya. Da a kalai ubuta wa nu nkawani ma azurufa, a sabangi le a kumi'i ka atali a na i n uga'in u kinda. Akuba o yoku i ta lo kpamu a na a ya'in n azurufa n azanariya. Da a zuwai le lo pulai vu kpa'a ku mogono vu na kpamu a ya'in n atali a singai a na eshe'wei a katali, n usumbi u mini kakau.

⁷ Da e nekei uma maḳyan n icu'u yi nkoko'o ma azanariya kakau, babu mokoko ma na mi icu'u ite n vu toku, maḳyan mo mogono kpamu a sanḳa vuza ba, e nekei yaba dem tsu na uciyi u mogono wi.

⁸ Tsu na mogono ma danai u kaṣukpa ta komoci dem u so'o ili kuso'o tsu na u cigai, adama a na kpamu u dana ta agbashi a ni e neke yaba dem icu'u i maḳyan i na u cigai.

⁹ egbere Vashita u ya'ankai feu amaḱi kaḍiva adama a amaḱi a na i e kefeku ko Mogono Ahasuru.

A takpai Vashita o tsugono tsu egbere

¹⁰ A kanna ke cindere ka kaḍiva ka, ana mogono Ahasuru wi a katsuma ko kuso'o da u danai ndari n ali n cindere aza a na e ci neke yi ilikulya, ele da anan Mahuma, m Bizata, n Harubone, m Bigata, Abata n Zita kobolo n Kakasu,

¹¹ a tuka yi n egbere Vashita u uki n oroli, adama a na u yotsongu tsuloboi ci ni u uma a ni, n aza a gbagba'in adama a na wi ta n tsuloboi tsu kinda kau.

¹² Ana aza a na i a kinda mogono a danai ni usuki u mogono, da egbere Vashita u iwain kubana usuki u mogono wa. Da mogono ma ya'in wupa da kaḍu ka ni ka kulai kau.

¹³ Da mogono ma laṅsai odoki a ubuta wu eyevei a kakuna n aza na i n uyevei u wila n afada, tsu na u kiwanai kuya'ansa.

¹⁴ Aza a na i devu m mogono ele da Kashena, n Shitaru, n Adimita, n Tarishisa, m Merasu, m Marsena, m Memukan, uma a gbara-gbara e cindere aza a Pashiya m Midiya, aza a na i n utsura e ene mogono kata a daṅgu kelime ka ni.

¹⁵ Dada mogono me ecei, <<Tsu na wila wi, yidai i ga'in a ya'anka sangina Vashita? U tono kadanshi ko mogono Ahasuru ba, ka na ndari n ali a danai ni.>>

¹⁶ Da Memukan u dansai lo e kelime ko mogono n aza a gbara-gbara a ni, <<Egbere Vashita mogono ma'a u nusakai koci ba, ali a kubana wa aza a gbara-gbara o mogono feu n aza a na i punu a ubon u mogono Ahasuru feu.

¹⁷ Adama a ili i na sangina u ya'in, ama ci a na

a buwai i ta a kupana, kaṭa o goyo ali e le a dana, <Mogono Ahasuru u ya'anka ta sangina Vashita kadanshi a tuka yi na wa ni, ama da u iwain.>

¹⁸ A kannu ka nampa da baci amaci aza a Pashiya n amaci a gbara-gbara a Midiya a panai i na sangina u ya'ankai mogono, n tsu nanlo i ta feu a kuya'anka ali e le nannai. Amaci a o kudoku a cikpa ali e le ba, kaṭa ali e le o yongo a kuya'an wupa n amaci e le.

¹⁹ Adama a nannai mogono me ene baci u ga'an yi ta, u neke kadanshi ku utsura kaṭa a dana ka'a punu a wila u Pashiya m Midiya, U na a kusaba'a ba, u na u kuzuwa sangina Vashita wo kudoku kubana u mogono Ahasuru ba. Ya'an mogono ma dika tsugbayin tsu vuka tsa u neke vuza yoku vu na u la'i ni usubi.

²⁰ Ayin a na baci wila u mogono u nanlo u ya'in usali, a ubon u tsugono tsu nu dem, ta kpamu amaci raka o kutono kadanshi ka ali e le nannai, aza a unambi n aza a uciyi dem.>>

²¹ Da mogono n aza a gbagba'in a ni a panai uyo'o u odoki a Memukan. Da mogono ma ya'in ulinga n i na Memuka u danai ni.

²² Da u suki n akaka a ufani a kubana a ubon dem u na wi o tsugono tsa. Da kpamu u suki ubuta dem n kelentsu ka na a kufuda kukece, n umaci dem n tsu na e kuyeve. Vali dem wo okpo vuzagbayin vu kpa'a vi ni, wo okpo vuza na u kudansa kaṭa o tonu.

2

Esta wo okpoi sangina

¹ Megeshe kenu ana mogono Ahasuru u tanai a wupa u ni, u lanai kadanshi ka adama a Vashita, i na u ya'in n icu'u i wila u na e nekei adama a ni.

² Aza a na i a kuya'anka mogono ulinga a danai ni, <<Ya'an a lansaka mogono nkere n singai n sigai n na kata n yevei ali ba a tuka mogono.

³ Ya'an mogono ma zuwa aza e kelime a na i a ubuta u tsugono u ni a tuka yi ni nkere n singai n singai n na kata e yevei ali ba, a zuwa le a kpa'a ku na a tsu zuwa nkere m mogono a Susa, a kasukpa le e ekiye a Hagai madari mo mogono ayi vu na e nekei utsura u kinda muku ma amaci. Kata u lana le mayin n u nekei le mani'in ma kusukuya.

⁴ Kasukpa mogono ma zagba mekere ma na ma ga'in ni kata u zuwa yi wo okpo yi sangina a una u Vashita.>> Mogono me ene ta kadanshi ka ka ga'an yi ta, da u tonoi ka'a.

⁵ A ayin a nanlo a vuma vi idika vu Yahuda vi ta punu vuza kula Modikaya punu a kpa'a ku mogono ku Susa, kolobo ke Jeru maku ma Shimayi, maku ma Kishi vuza vu kumaci ka aza a Bayami.

⁶ Modikaya wi ta punu a katsuma ka aza a na a utakai a idika i Urushelima kobolo m mogono Jekoniya vi idika i Yahuda, aza na ayi mogono Nebukadnezar u vi idika i Babila u purai le a kubana a idika i tsugbashi.

⁷ Modikaya wi ta n taku maku me esheku e ke'en n tsuloboi, vu na vi n kula Hadasa da kpamu feu e ci deke yi Esta, ayi makpam ma'a, wi n esheku ba, wi n anaku ba. Ana mmaci n ni n kuwai da Modikaya u dikai ni wo okpoi tsu maku ma ni.

⁸ Ana a salai wila u mogono, daɗa o bolongi nkere n aɓundai a Susa a kpa'a ku mogono e ekiye a Hagai. A banka ta feu Esta a kpa'a ku mogono e ekiye a Hagai vuza na u ci inda aɓaci.

⁹ Esta u uwa ta a kaɗu ka Hagai daɗa u ciyai mapasa ma singai wa ni. Gogo'o va lo da u laɓakai ni ili kulapulaka aɓhi n ilikulya i singai. Da u nekei ni aɓaɓki e nkere e cindere a na a kubanka yi, a na a zagbai punu o kuyongo e kefeku ko mogono. Daɗa u ɗikai ni n aɓaɓki a ni a bankai a ubuta u na u la'i n kuga'an punu a kpa'a ka.

¹⁰ Kata bi'i Esta u dana tsu na wi n ukuna wu umaci u ni n ubuta una wu utai ba, adama a na Modikaya u kasukpa yi u ya'an nannai kata ba.

¹¹ A kanna dem Modikaya u kana kubana n u bonoi devu n kpa'a ka aɓaci ka, adama a na u yeve ko nini dai Esta wi n tsu na kpamu wi de.

¹² Kafu ayin a na mekere ma kubana u mogono Ahasuru a yawa, wi ta a kushatangu wotoi kupa n u re ayi a kulapula tsuloboi ci ni tsu na a danai aɓaci a ya'an. Wotoi u tali a kusukuya mani'in ma muru, u tali kpamu feu a kusukuya mani'in n ili i magulani.

¹³ Tsu na u kubana u mogono u daɗa na, ili i na u cigai dem i ta e kuneke yi i da a kpa'a ka aɓaci, kata u laza n i da a kubana e kefeku ko mogono.

¹⁴ Wi ta a kubana a kpa'a ku mogono n kulivi, n usana kata u bono a ubuta u yoku a kpa'a ka aɓaci ka, a ubuta u na Shamuza wi, kagbashi ko mogono madari vuza na u cinda aɓaci a gbani o mogono. Wo kudoku wo bono u mogono ba sai kaɗu ka ni ka daɓangu n ayi da kpamu u dekei

kula ku ni.

¹⁵ Ana ayin a na Esta u kubana u mogono a yawai, maku mekere ma na Modikaya u banai maku me esheku e ke'en Abihayi, we ece ili i yoku ba sai i na Hagai kagbashi ko mogono madari u danai. Da Esta u uwai aḡu a uma a na de dem e enei ni.

¹⁶ A dikai ni a kubana u mogono Ahasuru de a kpa'a ku tsugono o wotoi u kupa, u na e ci deke wotoi u Tebatu a kaya ke cindere ko tsugono ka ni.

¹⁷ Da Esta u uwai a aḡhi o mogono u la'i amaci a na a buwai dem, u ciyai mapasa ma singai n wishi u mogono u lai nkere n na m buwai. Da u la'i nkere n na n lazai dem. Da u zuwai oroli o tsugono wa ni, da u zuwai ni wo okpoi sangina a una u Vashita.

¹⁸ Da mogono ma ya'in kaḡiva ka gbayin adama a na u cikpa Esta, daḡa u banuki uma a gbagba'in a ni dem. Da u salai kanna ka kuvuka a kanna ka, lo a ubon wa dem. Da u peciki kune'en n ili i tsugono feu dem.

Modikaya u palakpai kusheshe ku Bigitana n Tarisa

¹⁹ Ana o doku a zuwai nkere n na n yevei ali ba n dara ire, Modikaya lo a idaḡhi a utsutsu u mogono.

²⁰ Ama ayi Esta u sokongu ta ukuna wu umaci u ni n ubuta una wu utai, tsu na Modikaya u danai ni u ya'an. Da u lazai n kutono i na Modikaya u danai ni, tsu na u ya'in a ayin a na wi a kpa'a ku ni.

²¹ A ayin a na Modikaya wi idaḡhi a utsutsu u mogono, Bigitana n Tarisa, uma e re a na i a kinda

utsu tsu u kpa'a ku mogono, a ya'in wupa kau da e sheshei tsu na a kuna mogono Ahasuru.

²² Da Modikaya u yevei i na o fobusoi kuya'an da u danai sangina Esta, Da Esta u danai mogono i na Modikaya u panai.

²³ Ana a lanai kadanshi da e enei ka'a mayun da, a unai uma e re a nanlo a a madanga ma kusaku uma. Da kakuna ka, a danai ka'a punu a katagarda ko tsugono tsu mogono.

3

Kusheshe ku Hama adama a na u ciya_wu una aza a Yahuda

¹ Ana ili i nampa i lazai, da mogono Ahasuru u nekei Hama kolobo ka Hamadata tsugbayin, Agagu u dangusai ni da u nekei ni idashi i tsugbayin, u lai aza a gbara-gbara a na a buwai dem.

² Aza a gbagba'in dem a na i e kefeku ko mogono, a kudangi da e nekei Hama tsugbayin, adama a na mogono ma ya'an ta de kadanshi tsu nampa adama a ni, ama Modikaya u iwain kukudan ku yi ko u neke yi tsugbayin.

³ Da aza a gbagba'in o mogono a na i a utsutsu wa e ecei Modikaya, <<Yidai i zuwai da vu pasai kadanshi ko mogono?>>

⁴ Ayin n abundai a kanai kuya'anka yi kadanshi ama da u kpa'ai kutono kadanshi ke le. Da a banai da a danai Hama ko u kukaşukpa ta Modikaya u lya'a kelime n i na wi a kuya'an, adama a na u dana le ta ayi vuza va aza a Yahuda da.

⁵ Ana Hama we enei Modikaya wi a ku kudangu su ka yi ba, ko u neke yi ta na tsugbayin ba, da u ya'in wupa kau.

⁶ Ana Hama u tawai u yevei Modikaya vuza va aza Yahuda da, da we enei a una Modikaya ende'en u yawa ba, da u lansa uye u na u kuna yi n aza a ni aza a Yahuda dem, ele na i punu o tsugono tsa aza Ahasuru raka.

⁷ O wotoi u iyain u Nisan u kaya ka kupa n ke re ko tsugono Ahasuru, da a ya'in kazagba lo a ashi a Hama, adama a na a ciya kannan wotoi u na u ya'in derere n i na u sheshei kuya'an va. Da kazagba ka ka yikpai derere o wotoi u Adaru, da da wotoi u kupa n u re.

⁸ Da Hama u danai mogono Ahasuru, <<Uma o yoku i ta lo aza na i a idashi punu a ubuta u tsugono u nu, ama i ta a kuya'ansa ili i yoku kau n i na tsugono tsu nu tsu danai. I kpamu o kutono kadanshi ka nu ba, adama a nannai u ga'an mogono ma kasukpa le n wuma ba.

⁹ Nannai da baci u kuzuwa mogono mazanga zuwa a una le raka, mpa mi ta e kuneke vuza dem vu na u zuwai mogono mazanga agisamkpatsu azurufa akan kupa (10,000) u zuwa ubuta u kuzuwa ku mogono.>>

¹⁰ Adama a nannai mogono ma fodoi makawani ma ni, ma na mi n urotu u ni punu da u nekei Hama ulobo u Hamadata, vuza va aza a Agagu vurala va aza a Yahuda.

¹¹ Da mogono ma danai Hama, <<E neke wu ta ikebe ya, n uma kpamu, vi ya'an n ele uteku tsu na u ga'in nu.>>

¹² Da u ɗekei aɗani o mogono a kanna ka kupa n ka tatsu o wotoi u iyan. A zuwai le a ɗanai akaka a ubuta dem n kelentsu ka yaba dem tsu na Hama u danai le, ngono n anan gomuna vu ubuta dem n aza a gbara-gbara dem. A ɗana ta i ɗa n kula ku mogono Ahasuru n uzuwi u kukiye u ni dem.

¹³ Da a suki akaka a ubuta dem a kubana idika kakau n kadanshi ka munuka, a una aza a Yahuda dem, aɗangani nu nkoshi nu mmaɗi m muku n wawa'a a una le a kanna ke te, a kanna ka kupa n ka tatsu ko wotoi u kupa n ure, wotoi u Adaru kata a isa le ucanuku u le.

¹⁴ Da mogono Ahasuru u zuwai katagarda ka ko okpo wila a idika dem, uma raka o fobusoi adama a kanna ka nanlo.

¹⁵ Adama a kadanshi ko mogono ɗa alingata a a ɗangai m moloko adama a na e pecuku atagarda a. Da a ya'in kadanshi ka dem a ubuta u likuci-likuci i Susa dem. Da Mogono n Hama a ɗaɗangi adama a na o so'o, likuci i Susa kpamu i kanai kuripulasa adama a kadanshi ka kawuya.

4

Modikaya u folonoi Esta u banka

¹ Ana Modikaya u panai i na dem i ya'in, ɗa u karai aminya a ni, ɗa u ukai akashi a kpalu ɗa u tsunki kaɗi ka ni kokomo, ɗa wu utai u uwai asuvu a likuci, ɗa u bosoi kaɗauri yaba dem a kupana lo a likuci ya.

² Da u banai u shamgbai a utsutsu u kefeke ko mogono, adama a na a kukaɗukpa vuza na u ukai akashi a kpalu u uwa punu ba.

³ A ubuta dem u na a panai kadanshi ko mogono, da aza a Yahuda dem a namgbai katsuma kau ali da a kanai una m mashi n kaca'a kau n abundai da a ukai aminya a kpalu, ali da a vaki o kokomo.

⁴ Ana amaci a na a tsu kuya'anika sangina Esta ulinga a danai ni, ili i na Modikaya wi a kuya'an, da u namgbai katsuma kau. Da u su'uki Modikaya ntogu n singai, u uka kata u fodo m kpalu ma, ama da u iwain kisa.

⁵ Da Esta u dekei Hataca, vuza te a katsuma ka ndari n ali m mogono aza ulinga a ni, vuza na a zuwai a banka yi, u bana we ecei Modikaya yidai i ya'in ni, yidai kparamu yi a nwalu.

⁶ Da Hataca u banai u Modikaya a kabanga ka likuci e kelime ke kefeke ko mogono,

⁷ Da Modikaya u danai ni ili i na i ya'in ni dem, n ikebe i na Hama u ya'in uzuwakpani i na u kutsupa a ubuta u kuzuwa u mogono, adama a na a una aza a Yahuda dem.

⁸ Da Modikaya u nekei Hataka katagarda ka wila ka na a danai a Susa adama na a una aza a Yahuda, u yotsongu Esta kata kparamu u dana yi ili na yi punu raka, da kparamu u danai ni u ya'an moloko a kubana a kpa'a ku mogono, u folono a pana asuvayali a ni, kata kparamu u folono yi adama a uma a ni.

⁹ Da Hataca u banai u danai Esta ili i na Modikaya u danai ni.

¹⁰ Da Esta u ya'in kadanshi n Hataca, da u suki ni n akaka u bana u Modikaya u dana yi,

¹¹ <<Anan taji raka n uma o mogono dem e yeve ta vuka ko vali vu na u banai u mogono ko e kefeke ka ni babu na mogono me deke yi, vuma

vu nanlo i ta a kuna yi. Ili i te i da koci mogono ma sapamgu baci kalangu ka azanariya ka ni wa ni, da da a kasukpa yi n wuma. Ama gogo na ayin kamangankupa a laza ta mogono ta na me deke mu n tawa wa ni ba.>>

¹² Da a danai Modikaya ili i na Esta u danai,

¹³ da Modikaya u su'uki ni n wu ushuki u danai, <<Ka ta vi indana adanshi avu na vi e kefeku ko tsugono vi ta a kula'aka ende'en nu a katsuma ka aza Yahuda ba.

¹⁴ Vu pada baci bini adama a kakuna ka nampa, ubanki n wishi a kubana wa aza a Yahuda wi ta a kuta a ubuta u yoku, ama avu m kpa'a ke eshevu yi ta a kukuwa. Yayi u yevei ko adama a vicu'u vu kanna ka nampa da da i zuwai vo okpoi sangina? >>

¹⁵ Da Esta u suki n kadanshi ka nampa a kubana u Modikaya,

¹⁶ <<Bana vu bolongu aza a Yahuda dem aza a na i a Susa a ya'an kakuli adama a va, Ka ta i lya'a ko i so'o ili ba ali ayin a tatsu kanna n kayin. Mpa nu nkere n va feu ci ta a kuya'an kakuli tsu na yi. Tsu kotso baci kakuli ka a ayin a nanlo a da ma kubana u mogono, ko a na wila u wu ushuki nannai ba. Mi baci a kukuwa n kuwa de.>>

¹⁷ Da Modikaya u lazai da u banai u ya'in ili i na Esta u danai ni u ya'an dem.

5

Ufolu u Esta a kubana u mogono

¹ A kanna ka tatsu da Esta u ukai ucanuku u tsugono u ni, da u shamgbai o mololo ma asuvu me kefeku, e kelime ko mogono ayi tamkpamu

mogono a idashi a kakuba ko tsugono ci ni e kefeku ka ni, a kinda utsutsu u na a tsu uwaka.

² Ana we enei sangina Esta a kashani lo o mololo ma mashilya ma, da u panai uyo'o n ayi da u sapanki ni kalangu ka azanariya ka na ki e ekiye a ni. Da Esta u rononoi da u sa'wai kocombo ka kalangu ko tsugono ka azanariya ka.

³ Da mogono me ecei ni, <<Yidai nannai, sangina Esta? Yidai ufolu u nu? Ko kagimi ke te ka'a baci ku ukuna u tsugono, i ta e kuneke wu.>>

⁴ Da Esta wu ushuki u danai, <<Vu ushuku baci, ya'an avu mogono n Hama i tawa anana a ubuta u kadiva ka na n fobusoi adama a nu.>>

⁵ Dada mogono ma danai, <<Tukai n Hama gogo'o, adama a na ci ya'an i na Esta u cigai.>> Da mogono ma n Hama a banai kadiva ka na Esta u fobusoi va.

⁶ Ana i lo o kuso'o makyan, da mogono me ecei Esta kpamu, <<Gogo na yidai vi a kuciga? Vi ta a kuciya i da. Yidai ufolu u nu? Ko kagimi ku ukuna u tsugono u da baci, i ta e kuneke wu.>>

⁷ Dada Esta wu ushuki, <<I na mi a kuciga n ufolu u va i dada na:

⁸ Mogono ma dika mu baci vuma, da baci kpamu wu ushuki u ya'anka mu i na mi a kuciga, kata u shatangu i na n folonoi, kasukpa mogono n Hama a tawa kadiva makpa'a, ka na n fobusoi adama e le. Yeve mu ushuku mogono keci ku ni.>>

Kusheshe ku Hama u ciya wu una Modikaya

⁹ Hama wu utai m mazanga a kadu ka ni a kannu ka nanlo. Ama ana we enei Modikaya a utsutsu u kefeku ko mogono, da u zukai n ayi u

ḏaṅga n kuje'e ke ki ikyamba ba ko ta na kaḏu
umaḏi ko wovon ba, ḏa kaḏu ka ni ko doku ka
tasuki adama a Modikaya.

¹⁰ N nannai dem, ḏa Hama u gbmam̄i asuvu u
lazai o kubono a kpa'a.

U ḏekei aja'a a ni kpamu n vuka vi ni Zera,

¹¹ Hama u kagai e kelime ke le adama a uciyi
wa aḃundai u na wi n u ḏa, n tsu na wi m muku
n aḃundai, n tsu na kpamu mogono me nekei ni
tsugbayin ali ḏa u doki ni utsura u la'i aza a gbara-
gbara o mogono a na a buwai.

¹² Da Hama u doku u danai, <<Nannai ḏa bi'i
koci ba, mpa ḏa koci egbere Esta u banuki n soku
mogono a kubana a kaḏiva ka na u fobuso. Da u
doku u banuki mu m mogono ma tsu bana kaḏiva
kpamu mkpa'a.

¹³ Ama ili i nampa dem i yawa mu ba, ḏa baci
mi enei Modikaya vuza vu Yahuda nanlo idaḥi a
utsutsu u keḑeku ko mogono.>>

¹⁴ Daḏa vuka vi ni Zera n aja'a a ni dem a
danai ni, <<Zuwa a laṅsa maḏanga ma kusaku
uma kaṭa a sabangi yi ḑe, ma na kashani ka ni
ka yawai udashi amangatatsunkupa n u tawun.
Makpa'a n usana vu dana mogono ma zuwa a
sabangu Modikaya ḑe. Kaṭa vu laza i bana i
lya'a ilikulya i kaḏiva ya aḏa m mogono babu
unamgbukaṭsuma.>> Da Hama u panai uyo'o wo
odoki a nanlo. Da ta na u zuwai a laṅsai maḏanga
ma kusaku uma ma gbayin adama a kusabamgu
uma.

6

Mogono me nekei Modikaya tsugbayin

¹ N kayin ka nanlo mogono ma ma fud̄a ma lata ba, d̄aḁa u danai a tuka_yi n katagarda ka Arabali, e keceke yi ili na yi punu i na u ya'in ayi o tsugono.

² A cina ta i ḁa uḁani nannai ana Modikaya u todukpoi kadanshi ka Bigitana n Tarisa, ndari n re n na mi a kinda utsutsu u kpa'a ku mogono Ahasuru ka,

³ Mogono ma ya'in keci, <<Tsugbayin ce ne tsu ḁai n katsupu kene ka i tamkpamu Modikaya u ciyai adama a ukuna u nampa?>> Aḁanki a ni a ushuki ni, <<Babu ili i na a ya'ankai ni.>>

⁴ Mogono ma danai, yayi wi punu ulanga wa? Gogo na Hama u uwai ulanga u pulai u kefeku adama a na u ya'anka mogono kadanshi ka na u saku modikaya a maḁanga ma na ayi u lapulai.

⁵ Aḁanki a ni a ushiki a danai, <<Hama ḁa lo kashani punu a ulanga.>> Da mogono ma danai, <<Ukai ni asuvu.>>

⁶ Ana Hama u uwai, mogono me ecei, <<Yidai n kuya'anka vuma vu na mogono me nekei tsugbayin?>> Gogo lo u kanai kusheshe n kaci ka ni, <<Yayi mogono ma kuciga kuneke tsugbayin, m ba m pa ba?>>

⁷ Da Hama u danai mogono ma, <<Ili i na a kuya'anka vuza vu na mogono mi a kuciga wa neke tsugbayin,

⁸ zuwa le a tuka n aminya o tsugono a na mogono ma ukai ḁe, n kodoku ko tsugono ka na mogono ma kumbai ḁe, kaṁa kpamu a zuwaka ka'a oroli o tsugono.

⁹ Kaṁa i neke kashiyatsu ka n kodoku ka o yongo e ekiye a kabara ka gbayin ka na ko tsu yongo o kutono mogono a kubana nwalu. Kaṁa

a kala vuza na mogono ma la'i n kuciga va u ciya tsugbayin, yeve a kumbaka yi o kodoku ka o tono n ayi a nsanji n likuci, n a salakai ni, <Ili i na a ya'ankai vuza na mogono ma cigai e neke tsugbayin i daɗa na!> >>

¹⁰ Mogono ma danai Hama, <<Wala gogo na, laṅsa kashiyatsu n kodoku ka vi ya'an tsu na vi sheshei kuya'an m Modikaya vuza va aza a Yahuda, ayi na u ci yongo a idaṣhi a utsutsu u kefeke ko mogono. Kata vu kpaɗa kuya'an ili i te a katsuma ki na vi sheshei ba.>>

¹¹ Daɗa Hama u laṅsa kashiyatsu n kodoku ka. U kalai Modikaya, ɗa u kumbakai ni o kodoku ɗa kpamu u tonoi n ayi a nsanji n likuci n u salai ukuna u ni, <<Ili i na a ya'ankai vuza na mogono ma cigai e neke tsugbayin i daɗa na!>>

¹² Ana o kotsoi nannai, ɗa Modikaya u bonoi a utsutsu u kefeke ko mogono ka. Ama ɗa Hama u fangalukpai a kubana a kpa'a, n kaci ka ni upali adama o wono,

¹³ ɗa u danai vuka vi ni Zera n aja'a a ni feu raka ili i na i ciyaṅ ni. Aza odoki a ni n vuka vi ni Zera a danai ni, <<Ana wo okpoi u Modikaya u ɗa uyikpi u nu u gitai, ayi feu vuza va aza a Yahuda ɗa, vu buwa o kudoku kuya'an ili i makara ba, gogo na vu bana ta uteku raka-raka!>>

¹⁴ Ayin a na ele bi'i a kadanshi n ayi, ɗa ndari m mogono n yawai n ɗikai Hama va a kubanka a ubuta u kaɗiva ka na Esta u fobusoi.

7

A sabangi Hama

¹ Mogono n Hama a banai kulya'a n o so'i kobolo n Esta,

² Ana i lo o kuso'o ma_kya_n a kanna ke ire ka nanlo, da mogono me ecei kpamu, <<Egbere Esta, yida_i vi a kuciga? I ta e kuneke wu i da. Yida_i ufolu u nu? Ko kagimi ku ukuna u tsugono ka'a baci vi ta a kuciya.>>

³ Egbere Esta wu ushuki, <<Mi baci a kuciya mapasa ma singai wa nu, avu mogono, da baci feu u yokpoi nu, kasukpa mu n wuma kata vu kasukpa uma a va feu o yongo n wuma. Dada ufolu u va.

⁴ Adama a na mpa n uma a va, ci ta udengi adama a kugbasha, n kukida n kuna, ishi baci adama a ukuna wu tsugbashi u da e dengei tsu koci, mi ishi ta a kupada bini, ko kutakacika mi ishi a kutakacika gbani ba. Adama a na babu ili i na a kugisangu n i na mogono ma kunamba.>>

⁵ Mogono ma Ahasuru me ecei egbere Esta, <<Yayi tamkpamu? Te dai a kuciya vuma vu na u kuya'an ili tsu nanlo?>>

⁶ Da Esta u danai, vuza va odoki n vurala vu tsu ayi da Hama vuma vu gbani-gbani vu tsu. Da Hama u panai wovon e mere mo mogono n egbere Esta.

⁷ Da mogono ma dangai n wupa, u kasukpai ma_kya_n ma ni da wu utai pulai e kefeke ka ni. Ama Hama u yeve ta ili i na mogono me sheshekei ka_i ka ni, shamgba lo devu adama a na vu folono egbere Esta adama a wuma u ni.

⁸ Ana mogono mo bonoi e kefeke ka ni, a kunu ku kuyongo ku ni. Da Hama u yikpai e kelime ke Esta a ubon u na Esta wi idashi. Mogono

ma danai, u kushika ta egbere e kelime ka va a kpa'a ku va, mpa e kene? Ana mogono ma dansai nannai, da e remei Hama.

⁹ Da Harubona, a katsuma ka ndari n na mi a kuya'anka mogono aganda u danai, <<Hama u ya'an ta kaburakpatsu ka kusabatangu uma ka na kashani ka ni ka yawai udashi amangatat-sunkupa n u tawun punu a kpa'a ku ni. U ya'an ta kaburakpatsu ka adama a na u saku Modikaya vuza na wi isai wuma u mogono.>> Da mogono ma danai, <<Sabangi ni de.>>

¹⁰ Dada a sabangi Hama a madanga ma de ma na u fobusoi adama a Modikaya a. Da ta na wupa u mogono u cipai.

8

Esta wi isai aza a Yahuda.

¹ N kannu ka nanlo da Mogono Ahasuru me nekei Esta kpa'a ku Hama, vurala va aza a Yahuda, n uciyi u Hama raka. Modikaya tamkpamu u banai u Mogono, adama a na Esta u dana ta de ili i na i gasai le n ayi.

² Da mogono ma dikai makawani ma ni ma katambari, ma na wi isai a ubuta u Hama, u nekei Modikaya. Esta kpamu u zuwai Modikaya u lana kpa'a ku Hama.

³ Da Esta kpamu u yikpai a ubon u ene u mogono, u folonoi ni n kujilya u takpa kusheshe ku gbani-gbani ku Hama vu Agagu ku na u ya'in adama a aza a Yahuda.

⁴ Da mogono me nekei Esta kalangu ko tsugono ka azanariya ka singai. Esta ta na u shamgbai kashani e kelime ko mogono,

⁵ ɗa u ɗanai mogono, <<Vu ushuku baci, n ciya baci kpamu utsura wa nu, mogono ma u ga'in baci, u pana baci uyo'o nu mpa, ya'an a ɗana, a takpa akaka a na Hama vu Agagu maku ma Hamadata u ɗanai adama a na a takacika aza a Yahuda a na i punu a kpa'a ku mogono raƙa.

⁶ Nini ɗai n kuzuwa aƙi a va e kene ili i gbani-gbani i nampa? Nini ɗai kpamu n kuzuwa aƙi a va e kene kulangaƙu ku uma a va n kumaci ku va?>>

⁷ Da mogono Ahasuru ma ɗanai sangina Esta m Modikaya vuza Yahuda, <<N neke ta de Esta kpa'a ku Hama, a sabatangu yi ta de kpamu gaɗi vu maɗanga ma kusaku uma adama a na u ciga ta wa sa'wa aza a Yahuda.

⁸ Gogo na ɗanai wila u yoku uteku tsu na ya kuciga n kula ku mogono n una wa aza a Yahuda wa, kaƙa i pala m makawani ma kaƙambari ko mogono. Ama i yeve wila u na a ɗanai n kula ku mogono ɗa a lapai n kaƙambari ko mogono, i ɗa i buwa feu kucipaƙa ba.>>

⁹ Gogo va lo ɗa e dekei aɗani o mogono a kanna ka kamanga n a tatsu ko wotoi u tatsu, ɗaɗa wotoi u Sivan. Aɗani a a ɗanai ili dem i na Modikaya u ɗanai adama a uma a Yahuda. ɗaɗa kpamu a su'uki ngono n wawa'a mu ubon dem, kobolo n anan gomuna nu nkoshi m gbara-gbara n na o tsugono tsu ubon wi idika amangatawun n kamanga n i cindere (127), u gitai a ubon wi idika i Kushi a kubana a Itopiya. A vadaluƙpai n kelentsu kakau dem n tsu na a ci ya'an idani i le a ubon u na i. A ɗanakai feu aza a Yahuda n kelentsu ki idika ke le.

¹⁰ Modikaya u ya'in idani n kula ku mogono Ahasuru, u palai kpamu da u zuwakai ni makawani ma na mi katambari ko mogono. Da a bankai n akaka e ekiye a uma a usuki o gogo'o, wa aza a na a tsu kumba odoku a iladi kau, a na i a kuguba adama a ulinga u mogono.

¹¹ Punu akaka a, mogono mu ushuku ta uma a Yahuda a likuci kakau raka o bolongu ubuta u te a isa wuma u le. Kata kpamu a una aza a yunatsu m muku n le a amaci e le a na a utai a ubon u yoku da a tawai kugala le. A kida le gbende ko vicu'u a buwaka ba, kata a pura uciyi u le feu,

¹² kanna ka na a zuwakai aza a Yahuda a ya'an kakuna ka nampa raka a ubon u mogono Ahasuru da da, kanna ka kupa n ka tatsu ko wotoi u kupa n u re, da da feu e ci deke wotoi u Adaru.

¹³ Idani i na a purai va yi ta o kokpo wila a kubana a ubon dem, kata a zuwa uma raka e yeve n idika kakau dem, adama a na aza a Yahuda o yongo ufobushi a kanna ka nanlo kata a isa kaci ke le a ubuta wi irala i le.

¹⁴ Uma a usuki o gogo'o a kumbai odoku o mogono, a dangai n kafura adama a na e pecuku akaka a na mogono me nekei. A bankai kpamu kadanshi ka wila ka a ubon u Susa.

¹⁵ Modikaya u kasukpai ubuta u mogono u uki m motogu mo tsugono ma mini mu usuni n wari, n oroli a abundai a azanariya, n aminya o tsugono a mini ma madiya, n tsuzogu tsu singai. Da likuci i Susa i shanai m mazanga ma abundai.

¹⁶ Wa aza a Yahuda a ciyai mazanga n kadu bari, n tsugbayin.

¹⁷ A ubon dem n likuci kakau feu u na idani i wilā u mogono ya i yawai, aza a Yahuda a ya'in mazāngā kau dā a ya'in kaḍiva. Uma n abundai punu a idika kakau o okpoi aza a Yahuda, adama o wovon wa aza a Yahuda.

9

Aza a Yahuda a unai irala i le.

¹ A kannā ka kupa n ka tatsu o wotoi u kupa n u re, o wotoi u Adaru. A kannā ka nampa ka'a kadanshi ka wilā ka na mogono ma ya'in kadanshi ki a kugitā ulinga. A kannā ka na irala ya aza a Yahuda e lemecei matsan ma na a kuyawaka le uteku. Ama gogo na kuje'e ku ya'ansaka ta, aza a Yahuda ele dā o bonoi a ciyai utsura a ubutā wa aza a na ishi a iwain le.

² Da aza a Yahuda o bolongi raka a likuci i le n ubutā u tsugono tsu Ahasuru dem, adama a na a shilika n aza a na a kuciga kuya'anka le koli. Babu vuza na u kushilika n ele, adama a na wovon u le u dā uma a i a kupana.

³ Ngono raka mu ubutā kakau, n aza a gbara-gbara dem, n anan gomuna kobolo nu nkoshi m gbara-gbara dem, a bankai aza a Yahuda adama a na wovon u Modikaya u dā i a kupana.

⁴ Modikaya wo okpo ta vuma vu gbayin a kpa'a ku mogono, dā kula ku singai ku ni ku kara'i a ubon dem, dā ta na u doku u ciyaṣakai utsura kpamu.

⁵ Aza a Yahuda a unai irala i le raka n otokobi, dā a saruwai le uteku u na a kuciga n aza a na a iwain le va.

⁶ A likuci i Susa aza a Yahuda a unai uma amangatawantawun (500).

⁷ Da kpamu a unai Farshandata, n Dalifon, n Asufata,

⁸ n Forata, n Adaliya, n Aridata,

⁹ n Farmashita, n Arisa, n Arida, n Wazata.

¹⁰ Ele da muku kupa n Hama, maku ma Hamadata, irala ya aza a Yahuda, ama a isa uciyi u le ba.

¹¹ A kanna ka nanlo ka'a a danai mogono kabundai ka uma ka na a unai a likuci i Susa.

¹² Da mogono ma danai sangina Esta. <<Aza a Yahuda a una ta uma amangatawantawun (500) a likuci i Susa, kobolo m muku kupa n Hama. Yidaɪ a ya'in a ubon u mogono u na u buwai va? Yidaɪ kpamu vi a kuciga? Mi ta e kuneke wu i da. Yidaɪ ufolu u nu? I ta kpamu e kuneke wu i da.>>

¹³ Esta u danai, <<Mogono ma mu ushuku baci, ya'an tsu kasukpa aza Yahuda a na i punu a idika i Susa a ya'an nannai makpa, uteku u na a ya'in anana, ya'an a sabangu muku kupa n Hama n na n kuwai va gadi vu madanga ma kusaku uma.>>

¹⁴ Mogono ma danai a ya'an nannai va. Da a ya'in wila a likuci i Susa, da a sabangi even a muku kupa n Hama n na n kuwai va.

¹⁵ Da uma a Yahuda a na i a likuci i Susa o bolongi ubuta u te, a kanna ka kupa n ka nashi ko wotoi u Adaru. Da a unai uma amangatawantatsu (300) ama a sa'wa uciyi u le ba.

¹⁶ Gogo na aza a Yahuda a na a buwai da i punu idashi a ubon wi idika u mogono, da kpamu o bolongi kaci ke le a ubuta u te a ciya a isa kaci ke le a ubuta wi irala i le. A una ta irala i

le ya uma akpan amangatatsunkupa n a tawun (75,000). Ama a sa'wa ucanuku u le ba.

¹⁷ Ili i nanlo i gita ta a kanna ka kupa n ka tatsu o wotoi u Adaru, da kpamu kanna ka kupa n ka nashi, da a uvukai. Da o bonokoi kanna ka kanna ka mazanga n kanna ka kadiva.

¹⁸ Aza a Yahuda a na i punu a likuci i Susa o bolongi ka ci ke le a kanna ka kupa n ka tatsu n ka kupa n ka nashi. A kanna ka kupa n ka tawun a uvukai vishili n irala i le, a ya'in kadiva m mazanga.

¹⁹ I da da i zuwai aza a Yahuda a na i a likuci i wawa'a n i gbagba'in, o bonokoi kanna ka kupa n ka nashi ko wotoi u Adaru ko okpoi kanna ka kadiva m mazanga, n kanna ke kunekenei kune'e.

Kadiva ka Purim

²⁰ Modikaya u danai ili i na i ya'ansai raka, da da u suki akaka a kubana wa aza a Yahuda a na i a ubon u mogono ma Ahasuru, aza a na i devu n da'angi feu.

²¹ U danai le a ciba n kanna ka kupa n ka nashi n ka kupa n ka tawun ko wotoi u Adaru, a kaya dem.

²² A ayin a na aza a Yahuda a ciyaji wishi e ekiye a irala i le. O wotoi u nanlo u da kpamu unambbukatsuma u le wo okpoi mazanga me le, kpala ku le kpamu kokpoi kanna ka kadiva. Da da u danakai le o tono tsu kanna ka kadiva, m mazanga, n kunekenei ki ilikulya'a kobolo n kune'e wa aza a unambi.

²³ Da aza Yahuda a ushuki a ya'an kadiva uteku tsu na a gitai, n uteku u na Modikaya u danakai le.

²⁴ Hama maku ma Hamadata, vuma vu Agagu, vurala va aza a Yahuda raḱa, u ya'ankai le ugboji u gbani-gbani adama a na wu una le, kaṭa u ya'anka le kazagba adama a na u ciya kanna ka na u kuna le.

²⁵ Ama ana Esta u tawaj a ubuta u mogono, da mogono me nekei kadanshi udani, u danai ili i gbani-gbani i na Hama u sheshekei aza a Yahuda, yi ta o kubono a kaci ka ni, ayi m muku n ni a sabangi le gadi vu madanga ma kusaku uma.

²⁶ Adama a nannai, i ta e kudeke ayin a nanlo ayin a Purim*, adama a ili raḱa i na yi udani a katagarda ka akaka, n adama a ili i na e enei n ili i na i ciyaji le.

²⁷ Da aza a Yahuda a dikai kaci ke le wo okpoi le wila ele n kumaci ku le, n aza a na i kobolo n ele. A ushuki kuya'an kaḍiva ka ayin e re a kaya dem, tsu na Modikaya u danai le a katagarda ka na u danai.

²⁸ I ta a kuciba n ayin a nanlo kaṭa a lana a da kowanai nu ntsukaya n na n kutawa dem, n ubon kakau, n likuci i wawa'a n i gbagba'in feu. Ayin a Purim a nanlo a, aza a Yahuda a kusa'wa ku kasukpa n kuya'an kaḍiva ka ni ba, umaci u le kpamu u kukasukpa kuciba n ka'a ba.

²⁹ Da egbere Esta, mekere ma Abihayi, m Modikaya vuza va aza a Yahuda u danakai le katagarda ku utsura adama a na o doku a lana akaka e ire a Purim a.

³⁰ Da Modikaya u bankai n akaka wa aza a Yahuda raḱa, a ubon kakau amangatawun n

* **9:26 9:26** *Purim* Dada ayin a kaḍiva ka na a ci ya'an a kaya dem adama a kuciba n wishi wa aza a Yahuda

kamanga n aza e cindere (127) punu o tsugono
tsu mogono ma Ahasuru n kadanshi ka mazanga
n ka mayun,

³¹ a danai a zuka n kanna ka Purim a katsuma
ka ayin e le, uteku tsu na Modikaya vuza va aza
a Yahuda, n sangina Esta a danai aza a Yahuda, n
uteku tsu na kpamu a ya'ankai kaci ke le n kumaci
ku le, ayin a kuciba n kakuli ke le n unangbi wa
atsuma u le.

³² N utsura u Esta u da a ciyai wila u Purim, n
u da kpamu a danai u da a katagarda.

10

Tsugbayin tsu Modikaya

¹ Mogono Ahasuru u zuwai a tsupa utafu a idika
dem ali a kubana wa aza a na i a kaga'in ka mala.

² A dana ukuna wu utsura wu ulinga u ni dem, n
tsugbayin tsu Modikaya, n uteku u na mogono mo
dokushi ni, i udani a katagarda ka wila u Midiya
m Pashiya ba?

³ Modikaya vuza va aza a Yahuda ayi da wi n
tsugbayin tsu na tsu tonoi Ahasuru mogono. E
neke yi ta tsugbayin da kpamu aza a Yahuda a ni
a cigai ni mayin. Wi ta a kuya'anka aza a ni ulinga
derere, da kpamu wi a kinda le ali a kubana wu
ntsukaya n le n na n kutawa.

Cishingini Agwara Kambari [asg]
Cishingini: Cishingini Agwara Kambari [asg] (Bible)

copyright © 2025 Language Development and Translation Initiative (LDTI)

Language: (Cishingini)

Contributor: The Seed Company

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 Sep 2025 from source files dated 9 Jul 2025

ff342a73-d285-5f4f-952c-a0c91ef11d25